

高本漢雅頌注釋辭正

文震



李雄溪著

附釋音毛詩注疏卷第九

九之二

三十

鹿鳴

毛詩小雅

鄭氏箋

孔穎達疏

鹿鳴燕羣臣嘉賓也既飲食之又實幣帛筐篚以將其厚意然後忠臣嘉賓得盡其心矣

幣酬幣也食之而有幣帛幣也。飲於鸞反。疏。鹿鳴三章。注同。食音嗣。注同。筐丘房反。篚音匪。帛音又。章八句。至

心矣。正義曰。作鹿鳴詩者。燕羣臣嘉賓也。言人君之於羣臣嘉賓。既設饗以飲之。陳饌以食之。又實幣帛於筐篚而酬

侑之。以行其厚意。然後忠臣嘉賓。佩荷恩德。皆得盡其忠誠之心。以事上焉。明上隆下報。君臣盡誠。所以為政之美也。言

羣臣嘉賓者。羣臣君所饗。燕則謂之賓。序發首云。燕羣臣則此詩為燕羣臣而作。經無羣臣之文。然則序之羣臣。則經之

嘉賓。一矣。故羣臣嘉賓並言之。明羣臣亦為嘉賓也。案燕禮云。大夫為賓則賓唯一人而已。而云羣臣皆為嘉賓者。燕禮

於客之內立一人為賓。使宰夫為主。與之對行。礼耳其實。君設酒。殺羣臣皆在君為之主。羣臣摠為賓也。燕礼云。若真四

文史哲學集成
文史出版社印行

高本漢雅頌注釋斟正

李 雄 溪 著

文 史 哲 學 集 成
文 史 哲 出 版 社 印 行

國家圖書館出版品預行編目資料

高本漢雅頌注釋斟正 / 李雄溪著. -- 初版. --

臺北市：文史哲，民 85

面；公分. -- (文史哲學集成；368)

參考書目：面

ISBN 957-549-025-8 (平裝)

1. 詩經 - 評論

831.18

85007803

文史哲學集成 ㊦

高本漢雅頌注釋斟正

著者：李 雄 溪

出版者：文 史 哲 出 版 社

登記證字號：行政院新聞局局版臺業字五三三七號

發行人：彭 正 雄

發行所：文 史 哲 出 版 社

印刷者：文 史 哲 出 版 社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵撥〇五一二八八一二 彭正雄帳戶

電話：(〇二)三五一一〇二八

定價新臺幣三二〇元

中華民國八十五年七月初版

版權所有·翻印必究

ISBN 957-549-025-8

鳴謝

本書印行承蒙
單師周堯教授賜序、題籤
國立臺灣師範大學丁善雄教授襄助
謹此衷心致謝

序

四個月前，才替陳遠止同學的《書經高本漢注釋斟正》寫序；想不到四個月後，李雄溪同學的《高本漢雅頌注釋斟正》又囑序於余。而這兩本匡弼高氏的著作，又都由臺灣師範大學丁善雄教授推薦，由出版界素享盛譽的文史哲出版社出版。

香港大學的「高學」著作，尙未出版的，就餘下麥淑儀同學的「高本漢《左傳注釋》研究」。不過，淑儀已把她的著作加以撮寫，在1994年6月香港大學和美國史丹福大學聯合舉辦的第一屆左傳國際學術研討會中宣讀；研討會論文集，大概在今年年底付梓，淑儀的論文，也將隨之面世。

高本漢有關《雅》、《頌》的注釋，共有八百多條。雄溪認為值得商榷而加以訂正的，有八十二條。雄溪謙稱「旨在以燕石之瑜，補琬琰之瑕」，但對高氏這樣名重一時的學者，「《雅》《頌》注釋」這樣研精究微的著作，能夠剝其瑕礫，奪其蕭稂，使積蔽群疑，渙然冰釋，對《詩經》研究來說，實在是重大的貢獻。

高氏「《詩經》注釋」的優點，董同龢先生在《高本漢詩經注釋》中已詳加論述。高氏「《雅》《頌》注釋」的缺點，

雄溪經過深探竟討，用心推研後，歸納爲十項：（一）取捨各家說法，有過於主觀之處；（二）對歷來談《詩》者的意見有所誤解；（三）處理本義、引申義、假借義有所疏略；（四）忽視上下文的連繫；（五）不明古代禮節民俗；（六）不諳古漢語語法；（七）忽略《詩》的修辭效果；（八）徵引例證有欠全面；（九）沒有詳細考核《詩》旨；（十）過於輕視古代字書在訓詁學上的作用。凡是讀過本書的人，都會同意這是詳稽博辨，覃思研精所得的結論。

本書是雄溪的博士論文。雄溪的碩士論文，題目是「朱駿聲《說文通訓定聲》研究」。在撰寫其碩士論文時，雄溪於文字形、音、義三方面的研究，已奠下深厚的基礎，因此，到了撰寫博士論文，也就能夠縱橫旁達，卓然有見了。

雄溪的碩士論文，現正由香港商務印書館出版，相信一兩個月內就可面世；而他的博士論文，又將付諸劖劂。雄溪秉性敦厚，一向熱心助人；相信凡是認識他的人，都會爲其著作相繼出版而感到高興。

1996年6月文農單周堯序於香港大學

高本漢雅頌注釋斟正

目 錄

導 論	1
本 論	15
《小雅·鹿鳴》食野之苹	15
《小雅·四牡》不遑將父	18
《小雅·常棣》鄂不韡韡	20
《小雅·天保》俾爾戩穀	26
《小雅·天保》神之弔矣	31
《小雅·采芣》小人所腓	36
《小雅·南有嘉魚》嘉賓式燕又思	39
《小雅·蓼蕭》儻革忡忡	42
《小雅·六月》六月棲棲	44
《小雅·采芣》亦集爰止	48
《小雅·車攻》徒御不驚，大庖不盈	51
《小雅·吉日》悉率左右，以燕天子	53
《小雅·斯干》無相猶矣	55
《小雅·節南山》維周之氏	58
《小雅·節南山》四牡項領	60
《小雅·十月之交》以居徂向	63
《小雅·雨無正》旻天疾威	66
《小雅·小旻》滄滄訛訛	70

《小雅·小旻》是用不潰于成.....	72
《小雅·小旻》(a)或聖或否.....	75
(b)或哲或謀.....	75
(c)或肅或艾.....	75
《小雅·小宛》飲酒溫克.....	78
《小雅·小宛》溫溫恭人，如集于木.....	81
《小雅·小弁》弁彼鸞斯.....	85
《小雅·小弁》不屬於毛，不罹于裏.....	88
《小雅·小弁》相彼投兔，尙或先之.....	90
《小雅·巧言》僭始既涵.....	92
《小雅·巧言》遇犬獲之.....	96
《小雅·巷伯》豺虎不食，投畀有北，有北不受，投 畀有昊.....	98
《小雅·谷風》維予與女.....	105
《小雅·蓼莪》欲報之德.....	107
《小雅·四月》六月徂暑.....	110
《小雅·四月》先祖匪人.....	112
《小雅·四月》爰其適歸.....	115
《小雅·北山》率土之濱.....	118
《小雅·小明》畏此罪罟.....	122
《小雅·小明》畏此反覆.....	128
《小雅·小明》式穀以女.....	130
《小雅·甫田》倬彼甫田，歲取十千.....	132
《小雅·頌弁》實維何期.....	136
《小雅·都人士》彼都人士.....	139

《小雅·都人士》綢直如髮.....	142
《小雅·都人士》謂之尹吉.....	146
《小雅·黍苗》我任我輦.....	149
《小雅·隰桑》德音孔膠.....	153
《小雅·漸漸之石》曷其沒矣.....	157
《小雅·苕之華》牂羊墳首，三星在罽.....	160
《大雅·文王》有虞殷自天.....	166
《大雅·文王》儀刑文王.....	171
《大雅·文王》萬邦作孚.....	174
《大雅·大明》聿懷多福.....	177
《大雅·大明》燮伐大商.....	179
《大雅·大明》文定厥祥.....	182
《大雅·大明》時維鷹揚.....	185
《大雅·棫樸》追琢其章，金玉其相.....	187
《大雅·思齊》肆成人有德，小子有造.....	190
《大雅·皇矣》是類是禡.....	195
《大雅·靈臺》於論鼓鐘.....	199
《大雅·下武》昭茲來許.....	201
《大雅·行葦》敦弓既句.....	203
《大雅·既醉》朋友攸攝.....	206
《大雅·鳧鷖》公尸來止熏熏.....	209
《大雅·假樂》威儀抑抑.....	211
《大雅·卷阿》颯颯卬卬.....	214
《大雅·民勞》王欲玉女.....	217
《大雅·板》及爾出王，……及爾游衍.....	223

《大雅·蕩》侯作侯祝	225
《大雅·抑》哲人之愚，亦維斯戾	228
《大雅·崧高》于邑于謝	231
四方于宣	231
《大雅·瞻卬》無不克鞏……式救爾後	234
《周頌·清廟》對越在天	236
《周頌·維天之命》駿惠我文王，曾孫篤之	240
《周頌·天作》天作高山，大王荒之	246
《周頌·思文》帝命率育，無此疆爾界	249
《周頌·臣工》嗟嗟保介	252
《周頌·載見》載見辟王	256
《周頌·閔予小子》永世克孝	259
《周頌·訪落》訪予落止	261
《周頌·載芟》匪且有且，匪今斯今	265
《周頌·賚》敷時繹思	268
《周頌·般》允猶翕河	271
《魯頌·閟宮》犧尊將將	274
《商頌·長發》不競不綵	277
結 論	279
參考資料	287

導 論

高本漢（Klas Bernhard Johannes Karlgren，1889-1978），瑞典人，1909年畢業於烏布沙拉大學（University of Uppsala），曾任哥德堡大學（University of Gothenburg）教授、校長、遠東考古博物館（The Museum of Far Eastern Antiquities）館長。高氏對中國學問的研究，以語言學作為起點。大學畢業後，他為了探本尋源，作實地的語音考察，不惜離鄉別井，親到中國各地進行方言的調查。回國後，他利用這些材料寫成了極有份量的中國音韻學巨著：《中國音韻學研究》（*Etudes sur la phonologie Chinoise*），並憑此取得博士學位。此後高氏畢生從事中國古籍、語言、古文字的探究，著作等身，獲得驕人的研究成果。高氏是本世紀最重要的漢學家之一，是人所共知的事實。

在1944及1946年，高氏於《遠東博物館館刊》（*Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*）發表了有關《詩經》中的《雅》和《頌》的注釋（"Glosses on the Siao ya odes"），

（"Glosses on the Taya and Sung odes"）。①連同在1942年在同刊發表的《國風》注釋（"Glosses on the Kuo feng odes"）②，高氏對《詩經》作了完整而深入的探釋。董同龢將此三文結合成書，譯成中文，題為《高本漢詩經注釋》，於1960年出版③。本書以高本漢《雅》、《頌》注釋為研究對象，原因如下：

第一，高本漢的《詩經注釋》是學術價值極高的著作。高氏的做法是抽出有異解的詩句，特別針對一些難字，爬梳整理，或評議眾說，或提出新見。高氏的《詩經注釋》，肯定是「詩經學」中不可或缺的參考書籍。值得特別提出的是，高氏認為歷來說《詩》者或囿於時代，或限於識見，皆有其不盡人意之處④。以下列舉他對一些重要注家的意見，他批評漢代注家說：

「毛氏的《詩傳》，大致都是經文字句的注釋。只在很少的時候，才有整篇詩的意旨的解說，或者是作《詩》的時代背景的敘述（指出《詩》的作者和《詩》中牽涉到的史蹟）。凡這一類的解說，差不多都不脫漢代的書生說教的氣派，以為所有的《詩》都是讚美天子、王后，或諸侯的，又或者者是譏刺侯國中種種道德的衰敗的。韓魯齊三家比

《毛傳》這一方面說法更多。因此，我們可以說：書生說教式講《詩》，在西漢晚期當已流行。其實，我們常常可以看到：在很早的時期，例如在《左傳》和《國語》的記載中，許多人已經在引《詩》說教，把《詩經》作種種牽強附會的解說了。這種風氣，後來就形成了衛宏的全盤書生說教式的解《詩》。……大學者鄭玄（200 A.D.）作《毛詩箋》，把毛氏的《傳》和衛宏的《序》融合在一起。衛宏本來是根據《毛詩》的，只在少數地方才用三家或其他傳注的說法而與毛氏不同。所以大體上，鄭氏總是以毛和衛的意見為據，而加以充分的發揮。」⑤

他又批評南宋朱熹說：

「當他面臨難講的字句的時候，他就完全不顧訓詁學的方法，毫無根據的自己謫出些解釋來。至於那些新解釋不能在古文籍、古字書或經典的傳注中得到證明，他是完全不管的，（這裏所謂經典的傳注，是指在他們撰作的時候，古語的詞彙大部分還在活的語言裏用著而沒有過時的。）只要照他的

猜想，他能找到一個講法，可以合於上下文，他就心滿意足了。」⑥

他又批評清儒說：

「……可是說教式的的全《詩》意旨卻也恢復了漢代的說法，較之宋儒未免是一大退步；至少在對許多詩篇的解說上是如此的。誠然，清朝也有少數幾個學者是極力反對這樣做的，例如姚際恆和崔述。不過，他們縱然能大膽的不受前人的羈絆，論證卻未免過於簡短，方法也太不嚴謹，並且有時候意見不夠成熟，使人不能十分相信。」⑦

前人注釋《詩經》，各有側重，各擅勝場。我們不能否認，高氏對他們的批評，大致中肯，而《詩經注釋》對以往注家的意見，也作了補苴罅漏的工作。

高氏貫注在他的古籍注釋中的，是極有系統和科學的研究方法。歸納起來，共有三點：第一，利用現代語言學的方法訓釋古籍，而特別重視中國上古音和語源的研究成果。第二，不迷信《爾雅》、《說文》、《廣雅》等字典的釋義，於其他典籍中找尋旁證。第三，引證古書文句時，著重同時代的佐證。

⑧上述的客觀方法，無疑可補前人的不足，故高說往往精微獨

造，勝義疊出。董同龢在《詩經注釋·譯序》中給予高著極高的評價，董氏說：

「我們把《注釋》讀完，便會發現，高氏之所以異於清儒者，在觀念上有三點：（一）不把三百零五篇《詩》當「經」看，（二）擺脫了《詩序》的羈絆，（三）不主一家。至於他生當清儒之後，能用清儒之長而去其所短，又有現代的語言學知識和治學方法，就是在「識字」上，自然是比清儒精密而進步得多了。……我們可以說，高氏已經做出來的，大體上也就是五四新文化運動以後中國學人在『用科學知識和方法整理國故』的口號下想要做的。不過，我們只是攬統的想了，似乎還沒有具體的籌劃過。更因為近幾十年來大家一直多災多難，更沒有人像高氏這樣腳踏實地的做過。」^⑨

董氏又具體述說了高著的可稱道之處，計有四點：第一，處理材料比較有系統；第二，取捨之間有一定的標準；第三，處理假借字問題極其嚴格慎重；第四，利用見於各篇的同一個語詞作合併討論。^⑩於此可見，高氏在古籍訓詁方面的成就是無庸置疑的，從某角度看來，他的貢獻甚至超越中國的學者。高氏

的《雅》、《頌》注釋，在《詩經》研究史上，穩佔重要的一席。

第二，《雅》、《頌》注釋在高氏的芸芸眾多著作中，有承先啓後的作用。《雅》《頌》注釋發表於1944和1946年，當時高氏已經是五十多歲的成熟學者，而在此之前，高氏已有很多有關語文、彝器和古籍的著述，茲羅列如下^①：

- (1) 《中國音韻學研究》(*'Etudes sur la phonologie chinoise*)
- (2) 《漢語學者工作與方法》("Den sinologiska lingvistikens uppgifter och metoder")
- (3) 《國語語音讀本》("A Mandarin Phonetic Reader in the Pekinese Dialect")
- (4) 《中國語與中國文》(*Ordet och pennan i Mittens rike*)
- (5) 《原始中國語爲變化語說》("Le Proto-chinois , langue flexionnelle")
- (6) 《古代漢語的重建問題》("The Reconstruction of Ancient Chinese")

- (7) 《漢字解析新論》 (*Contribution a l'Analyse des Characters Chinois*)
- (8) 《漢和語文解析字典》 ("Analytic Dictionary of Chinese and Sino-Japanese")
- (9) 《形聲字之本質》 ("A Principle in the Phonetic Compounds of the Chinese Script")
- (10) 《左傳真偽考及其他》 ("On the Authenticity and Nature of the Tso Chuan")
- (11) 《中國語言學研究》 (*Philology and Ancient China*)
- (12) 《漫談中國語文問題》 ("Till det Kinesiska Problemet")
- (13) 《上古中國音當中的幾個問題》 ("Problems in Archaic Chinese")
- (14) 《中國古書的真偽》 ("The Authenticity of Ancient Chinese Texts")
- (15) 《周禮與左傳本文之早期歷史》 ("The Early History of the Chou Li and Tso Chuan Texts ")
- (16) 《詩經研究》 ("Shi King Researches")
- (17) 《老子韻考》 ("The Poetical Parts in Lao-tsi")